



Lucía Morado Vázquez

Perfil docente

- Localización (imágenes, web, software, videojuegos y aplicaciones móviles).
- Tecnologías de la información y de la comunicación.
- Estándares de localización.
- Traducción asistida por ordenador.
- (Meta)lenguaje XML (eXtensible Markup Language) y documentos multilingües.

Líneas de investigación

- Estándares de localización.
- Metadatos de memorias de traducción.
- Enseñanza de la localización.
- Accesibilidad y localización.

Publicaciones destacadas (de los últimos 5 años)

Torres-del-Rey, J.; Morado Vazquez, L. (2024). La lectura fácil en las webs universitarias: un estudio exploratorio. En: *Una educación inclusiva y de calidad: ideas y estrategias para seguir avanzando*; Martín Lozano, Isabel; Sánchez-García, Ana B., ed.; Aquilafuente; Ediciones Universidad de Salamanca: Salamanca, Espagne pp 527-546.

Morado Vazquez, L.; Rodriguez Vazquez, S. (2023). Health Websites for All: A Localisation-Oriented Accessibility Evaluation. En: *Translation Technology in Accessible Health Communication*; Meng Ji, Pierrette Bouillon, Mark Seligman, ed.; Studies in natural language processing; Cambridge University Press: Cambridge; pp 175-211. <https://doi.org/10.1017/9781108938976.008>.

David, B.; Morado Vazquez, L.; Casalegno, E. (2023). The Inclusion of sign language on the Swiss Web ecosystem. *Journal of Accessibility and Design for All*, 13 (1), 1-42. <https://doi.org/10.17411/jacces.v13i1.370>.

Melby, A. K.; Lommel, A.; Morado Vazquez, L. (2023). Bitext. En: *Routledge Encyclopedia of Translation Technology*; Chan Sin-Wai, ed.; Routledge: London.

Rodriguez Vazquez, S.; Torres del Rey, J.; Morado Vazquez, L. (2022). Easy Language Content on the Web: A Multilingual Perspective. En: *Investigaciones recientes en traducción y accesibilidad digital*; Sánchez Ramos, M. M., ed.; Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation; Peter Lang: Berlin; pp 147-180.

Morado Vazquez, L.; Torres-del-Rey, J. (2022). Universal Access through Mobile Devices in Multilingual Websites on the COVID-19 Pandemic. En: *Traslating Crises*; Bloomsbury Publishing, ed.; Bloomsbury Academic: London; pp 273-296. <https://doi.org/10.5040/9781350240117.ch-16>.

Sánchez Ramos, M. d. M.; Torres-del-Rey, J.; Morado Vazquez, L. (2022). Localisation Training in Spain and Beyond: Towards a Consensus on Content and Approach. *Hermes*, N.º 62, 1-26. <https://doi.org/10.7146/hjlcb.vi62.128626>.

Perfil profesional

Lucía Morado Vázquez es profesora e investigadora de la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Ginebra (Suiza). Es la responsable del área de localización en el Departamento de Tratamiento Informático Multilingüe y miembro del grupo de investigación interuniversitario Cod.eX.

Lucía obtuvo su doctorado en el Centro de Investigación para la Localización (LRC) del Departamento de Informática de la Universidad de Limerick. Su investigación doctoral se llevó a cabo en el marco del Centro para la Nueva Generación de Localización (CNGL).

Desde hace más de 15 años, Lucía participa activamente en el campo de las normas de localización y desde 2020 codirige el comité técnico del estándar OASIS XLIFF. Sus principales áreas de investigación son los estándares de localización, la enseñanza de la localización, la accesibilidad de productos localizados y los metadatos en las memorias de traducción.